Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)

Summary of Activities - 1996-1997 - for the Implementation of Section 41 - Official Languages Act:

- Pan-Atlantic
- New Brunswick
- Nova Scotia and Enterprise Cape Breton
- Newfoundland
- Prince Edward Island

ACOA continues to work with key economic players in the region and plays a front-line role in economic development activities in the communities throughout the region. This includes support to Francophone economic activity particularly with Francophone SMEs, young and women entrepreneurs, and organizations involved in economic development.

The Agency's activities for the implementation of the OLA's Section 41 in the 1996-97 fiscal year, are listed below.

The 1996-97 activities reflect ACOA's commitment to work with minority-language communities in their economic development efforts throughout Atlantic Canada.

The Commissioner of Official Languages has acknowledged ACOA's work by naming it on the Merit List 1996 for the development of the minority-language communities both on a Pan-Atlantic level and, particularly, in New Brunswick.

.../3

Pan-Atlantic
1996-97

In the Atlantic Region as a whole, ACOA contributed to the following activities and projects:

- Funding of/and participation at the first Forum of Francophone Business People and Elected Municipal Officials in Canada in St-Georges de Beauce, in Quebec, and at the regional forum in St-André, Madawaska. The purpose of these forums was to establish business networks, exchange information and create partnerships between the French-speaking business people of Canada.

- Funding to complete the French version of the accreditation program for small business counsellors offered by the Institute of Small Business Counsellors Inc. The program should be offered in French in early May 1997.

- Workshop held and French reference materials prepared for the Community Business Development Corporations to enable them to advise young clients on the Connexion program offering seed capital to young entrepreneurs.

- Funding for the production by the *Conseil Économique du N.-B.* of a third series of 20 episodes of the television program "*Temps d'Affaires*" on Francophone entrepreneurs in the Atlantic Provinces. This series is broadcasted throughout the region on *Radio-Canada*, RDI (the news network), and TV 5.

- Funding for the development of French-language teaching materials on entrepreneurship for Grade 4-5-6 students in Francophone schools in the Atlantic Provinces. In addition, material from the "*Coup de main*" collection for kindergarten to Grade 3 students was distributed in Francophone schools in 1996.

- Financial support to the launch by the "Atlantic Colleges Committee for Entrepreneurial Development" of a project to produce French and English teaching materials on entrepreneurship in Atlantic Provinces community colleges.

- The *Conseil Économique du N.-B.*'s study on "Acadian Entrepreneurship: its Origins, its Growth; its Future" was completed in 1996-97. It identified the weaknesses and challenges faced by Francophone entrepreneurs in the Atlantic Region.

.../4

- Presentation by the *Université de Moncton* of the results of the Projet Entrepreneurship Project-2 (PEP2) research project. The purpose of the study was to compare two cohorts of French-speaking and English-speaking high-school graduates in the Atlantic Provinces with regard to their experiences and their attitudes towards entrepreneurship.

- Funding to launch a study by the "Cape Breton Association of Women's World Finance" on Francophone and Anglophone business women in the Atlantic Provinces with the aim of establishing a data base and a statistical profile of the latter.

- Coordination and facilitation of access by the Canada Business Service Centres (CBSC) to French-language reference materials for Francophone entrepreneurs, such as:"*Pour préparer l'avenir, le répertoire d'outils en entrepreneurship*".

- Participation in day-long consultation sessions with official language minority communities held in:

  - New Brunswick (December 3, 1996 in Dieppe)
  - Nova Scotia (November 26,1996 at the *Collège de l'Acadie*, Tusket; November 28, 1996 at the Community College, Port Hawkesbury)
  - Prince Edward Island (November 13 and 14, 1996 in Summerside)
  - Newfoundland (January 16, 1997, Labrador City; February 6 and 7, 1997, Mainland; February 17 and 18, 1997, St. John's).
  - National (January 16 and 17, 1997, Hull, Quebec).

.../5

New Brunswick
1996-1997

The ACOA New Brunswick office was involved in the following projects and activities with the province's Francophones:

- The organization of a first Francophone forum on new information technologies in French. This forum, held in Shippagan, provided a unique opportunity to inform the Francophone business, scientific, academic and cultural communities about the opportunities and challenges posed by information technologies. It gave the Francophone business community a better insight into its role in the development of this sector, with particular focus on investing in, creating, marketing and using French-language contents, services and products.
- Participation in the establishment of a Centre of Excellence in Computer Sciences at the Bathurst Community College (NBCC). This centre will promote the use and transfer of technology to small and medium-sized businesses in New Brunswick. Although it will also serve Anglophone businesses in New Brunswick, its main clientele will be New Brunswick Francophone businesses. One of the centre's principal goals will be to improve access to new world markets. The project was funded under the Canada/New Brunswick Agreement on Regional Economic Development.
- The organization of seven introductory sessions to international trade in various centres in New Brunswick, of which three were in French (Bathurst, Edmundston and Cocagne). Of the 56 firms that attended the sessions, 45% or 26 firms attended the French-language sessions. The results were highly positive.
- The Agency also took part in a day-long consultation session with official language minority communities. This event was held on December 3, 1996 in Dieppe.

- ***In terms of infrastructure...***

  - Under the heading of strategic projects in the first phase of the program, a project was approved for the creation of a local network linking five educational institutions in the Shippagan area so as to facilitate their Internet access.
  - Another project involved linking all the provincial schools (including Francophone schools) to "SchoolNet" and the Internet.

.../6

Business development ...

- ACOA New Brunswick contributed to several projects developed by Francophone clients under the Business Development Program. They included the funding of a scientific park located on the campus of the Université de Moncton, the only French-language university in New Brunswick. One of the aims of the Scientific Park is to contribute to the province's economic development by fostering research and development on one hand, and greater interaction between university scientists and private industry on the other. The park will also provide new training and employment opportunities for *Université de Moncton* students, in addition to creating a solid partnership with southeastern New Brunswick industry.

- ***Various programs...***

- Young Entrepreneur Programs

An entrepreneurship training program for young people was set up in 1996 with ACOA's support. The program targets post-secondary students and those who have completed high school and have expressed an interest in starting up a small business. Eight of the twelve Regional Economic Development Commissions (REDC) sponsored the program for Francophone students in their area, while the other four REDC's sponsored the English-language program.

- Step Up Program

A training and twinning program in the Edmundston area for Francophone women entrepreneurs who have reached the business expansion phase received support from ACOA.

- Business Ideas to Opportunities

A French-language training session in Bathurst for potential entrepreneurs interested in going into business and who are looking for start-up strategies was supported by ACOA.

.../7

Nova Scotia and Cape Breton
1996-1997

In Nova Scotia and Cape Breton, ACOA offers its services mainly to the business community and the economic sector. Here are a few examples:

- the business sector as a whole and the commercial sector;
- teaching institutions, i.e. *Université Sainte-Anne*, the *Centre Jodrey* and the *Collège de l'Acadie*;
- umbrella organizations like the *Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse* (*FANE*), the *Société nationale de l'Acadie*, the Chamber of Commerce, etc.

ACOA's relations with the Francophone community is built on the delivery of bilingual services and the know-how of its staff in the Yarmouth, Halifax and Enterprise Cape Breton Corporation offices, who assist in the planning and implementation of economic development strategies in the Francophone regions of the province. The Agency also supports and makes use of the community development network to offer its various programs and projects. This is a network set up through the Regional Development Authorities (RDA) recently created in the province and the Community Business Development Centres (CBDC) located throughout the province, some of them in the Francophone regions.

ACOA activities:

ACOA continues to work with its clients to promote the province's economic growth, and takes part in a wide range of activities too numerous to mention in this short summary. It should be noted, however, that the capacity of ACOA Nova Scotia offices and its associated organizations to meet the needs of Francophone entrepreneurs has increased considerably during recent years. This document explains some of the major economic development activities undertaken by ACOA in 1996-97 in the Francophone communities of mainland Nova Scotia and provides an overview of its future orientations.

In economic development:

ACOA Nova Scotia continues to work proactively with Francophones to consider economic development opportunities and to find programs and activities likely to contribute to the development and growth of their communities. Here are a few of this year's activities:

.../8

- Multi-year financing for the operation of the *Centre Jodrey* at *Université Sainte-Anne*, which promotes the development and growth of Francophone small businesses;
- Funding of a study into human resources in the Acadian cultural sector to determine the possibility of developing an Acadian handicrafts sector;
- In cooperation with the *Centre Jodrey*, support for the development of an action plan for Acadian Entrepreneurship Development in South Western Nova Scotia for implementation in 1997-98;
- Regular consultations with organizations like the *FANE* to discuss economic development projects;
- Participation in forums, workshops and meetings on tourism development, cultural industries, historic sites and improvements to the educational system.
- The Agency took part in the day-long consultations with official language minority communities held on November 26 and 28, 1996, in Tusket and Port Hawkesbury respectively.

ACOA works together with its clientele:

ACOA continues to work with its clients to create viable business opportunities. The account managers and development officers in Yarmouth, Halifax and at the ECBC in Cape Breton help entrepreneurs and business people in the Francophone regions discover, evaluate and take advantage of viable commercial opportunities. Here are some of the most noteworthy initiatives involving Francophones:

- On-going consultations with some of the main economic development organizations to study and implement economic development strategies;
- Funding for the construction of an Acadian historical village in Pubnico;
- Funding for major entrepreneurship programs (*Institut de développement communautaire, Centre Jodrey*), in tourism (waterfront development by the Belliveau Cove development commission, Grand Pré redevelopment study and tuna fishery museum);
- Continuation of partnerships with major organizations like the *Centre Jodrey*, the *Collège de l'Acadie*, the *FANE*, etc.;
- Steps taken further to a study completed in 1995 on the possibility of exporting a project (funding provided under the Business Development Program);

.../9

- Development of a teleconference centre in cooperation with the *Collège de l'Acadie*;
- Support for new businesses in the tourism and culture sector in Cheticamp and Petit de Grat (dance festival and *Production Picasse*)
- Development of a vacation package, in collaboration with the *FANE* and a private firm, to promote the Acadian regions of the province.
- Visits to Francophone regions by the staff of the Canada Business Services Centre in Nova Scotia, who gave information sessions as part of their mandate to promote the centre's services throughout the province.

Regional Development Authorities (RDA):

The network of Regional Development Authorities was recently established by the Province of Nova Scotia through the merger of the numerous local development commissions. There are 14 independent Regional Development agencies. ACOA, in partnership with the province and the municipalities, provides five-year operational funding for these organizations. In Francophone regions, where four of these RDAs are located, ACOA encourages the authorities to be representative of the population they serve and to be sensitive to its needs. To meet these requirements, the RDAs employ Francophone or bilingual staff. In three of the RDAs, the number of Francophones on the board of directors is proportional to the region's Francophone population. The RDAs will soon adopt a mechanism that will enable them to obtain information on their activities in both official languages. Lastly, in cooperation with the province, ways are being found to improve the services offered by the RDAs to Francophone clients.

Community Business Development Centres (CBDC):

Since it was given responsibility for these organizations in 1995, ACOA has encouraged the community business development centres to promote the full participation of Francophone communities in each region. The results:

- An increase in the number of Francophone members on boards of directors;
- An increased capacity to serve a Francophone clientele;
- The adoption of monitoring measures such as quarterly workshops and regular board of director meetings to discuss services in the Francophone regions.

.../10

Newfoundland
1996-1997

The Francophone Affairs Steering Committee: Canada and the Francophone Community working together

In Newfoundland, Federal departments and the Francophone Community realize that working together goes a long way towards opening communication lines. The Francophone Affairs Steering Committee (FASC) is made up of Francophone Community representatives and Official Languages Act (OLA) representatives from several Federal Government departments. The Province has also become involved through its Translation Services Unit. The mandate of the FASC is to coordinate governmental support for key initiatives of the Francophone community and to promote the effective implementation of the Official Languages Act in Newfoundland and Labrador. Participation is not limited to existing members. It is generally felt that more members will mean more cooperation and better dissemination of information.

L'Association Régionale de la Côte Ouest (ARCO) and ACOA: Working Together towards a common goal

Every community needs a primary contact point, a place easily identified as where to go to get information. Such a centre was created by the Francophone Community on the Port au Port Peninsula (ARCO) through the establishment of the *Centre Scolaire et Communautaire de Sainte- Anne* in La Grande Terre. This state of the art facility houses a French school, a number of community services and ARCO.

ACOA realized the importance of this facility and the dedication of the people associated with it when they funded an economic development plan for the Francophone communities of the Peninsula. Upon completion of the plan, the Agency was again called upon to assist ARCO with funding for an Economic Development Officer. She was to be stationed at the Centre to assist the community with promotion and implementation of the plan, as well as coordination of efforts among the three communities.

Implementation of the plan is on schedule, and the Economic Development Officer and the ACOA West Coast representative meet on a regular basis to discuss the development of initiatives identified in the plan.

.../11

In addition to its annual contributions to the operations of ARCO, ACOA often contributes toward the costs of initiatives held by ARCO tied to economic development in the region. The Agency was also a prominent partner in the Canada/Community Consultations held in early 1997.

Community Economic Development: All the right players

Implementing a plan to develop a community takes a lot of work. For this reason ARCO and ACOA developed the concept for a Resource Committee to provide assistance and guidance in the implementation of the Development Plan. The committee is chaired by ARCO, and agenda items and background work is carried out by ARCO and ACOA. The committee is made up of all federal, provincial and community funding agencies on the Port au Port Peninsula that have a stake in the development plan. As well, representatives of the Zone 09 Development Board and the College of the North Atlantic are members. The committee meets on a regular basis to provide guidance on initiatives pursued and to discuss general programming issues pertinent to ARCO.

Entrepreneurship: Starting in the school

As is often the case in communities where the traditional source of employment has been tied to a resource-based sector, the number of people coming forward to develop new ventures outside the fishery is not overwhelming. Though the resource is in a decline, the entrepreneurial spirit is not strong enough to take hold.

For this reason, ACOA began working with ARCO and Franco-Jeunes in La Grande Terre to address the needs of the next generation. Information is made available for the Francophone youths who may be interested in starting their own businesses either during a summer season or more permanently.

ARCO and the Agency organized a Youth Ventures (YV) presentation for a group of potential young entrepreneurs. The event was a success, having three new entrepreneurs start summer ventures, through YV counselling. ACOA also assisted ARCO with the establishment of a small resource centre by supplying french language entrepreneurial videos, information packages on entrepreneurship and profiles of young entrepreneurs. The videos and other information were viewed during Small Business Week.

.../12

Future directions: We have just started!

It is generally accepted that gains in community economic development cannot happen overnight. AT ACOA Newfoundland, we realize that working to help communities help themselves is as important as providing project-specific financial assistance. We will continue to assist the Francophone community with the issues pertaining to coordination of their economic development efforts. Further more, we will continue to liaise with other Government departments to promote the interests of the Francophone community as they pertain to economic development.

To assure access in language of choice, ACOA will continue to offer program services in both official languages through the bilingual Development Officer stationed at the Corner Brook Office.

.../13

Prince Edward Island
1996-97

ACOA Prince Edward Island continued several activities and implemented others in the Francophone and Acadian communities of the Island. They include:

La Société de développement de la Baie Acadienne Inc.

ACOA has always worked closely with the *Société de développement* and with its forerunner, *La Commission Industrielle de la Baie Acadienne Inc.* The Agency provides operational funds to this development corporation to enable it to carry out its mandate of helping small businesses and young entrepreneurs. The *Société* is also involved in the economic development efforts of the *Évangeline* region.

In addition to operating funds, ACOA provides financial assistance to the corporation and its clients for specific projects. For example, the Agency provided funding to hire a Francophone consultant to assist with the economic development of the *Évangeline* Region. In addition, it provided financial assistance for the planned construction of a tourist and commercial boardwalk.

L'Association touristique Évangeline limitée

ACOA provided the necessary funding to hire a consultant to redefine the tourism development plan for the Abrams-Village Agricultural Exhibition.

In December 1996, the Agency provided funding for the hiring of a consultant to conduct a feasibility study of a tourism project known as "*cinescénie*".

ACOA recently authorized financial assistance to the Association for the hiring of a marketing coordinator for the Acadian Summer Holiday Festival.

Le Conseil acadien de Rustico Inc.

The Agency provided financial assistance to the *Conseil acadien de Rustico* for the hiring of a cultural promoter, who prepared a marketing plan to make "*Rendez-vous Rustico*" known outside the Island.

.../14

La Société Saint-Thomas d'Aquin limitée

The Agency helped the *Société* hire a consultant to prepare a development strategy so as to help the Acadians and Francophones close the gap with the Island's Anglophone population.

The Canada Business Services Centre

The Centre visits the Francophone regions and offers information sessions in French. The CBSC also ensures that all its services are available in both official languages. The CBSC will also be opening an office in the *Société de développement de la Baie Acadienne Inc.*'s complex to make it visible to the Francophone and Acadian community.

Agence de promotion économique du Canada Atlantique (APECA)

L'État des réalisations 1996-97 pour la mise en oeuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles:

- Région de l'Atlantique
- Nouveau-Brunswick
- Nouvelle-Écosse et la Société d'expansion du Cap-Breton
- Terre-Neuve
- Île-du-Prince-Édouard

L'APECA continue de travailler avec les acteurs économiques clés de la région et joue un rôle de premier plan en matières d'activités de développement économique dans les collectivités de toute la région. Ceci comprend l'aide à l'activité économique des francophones, notamment aux PME francophones, aux femmes et aux jeunes entrepreneurs francophones et aux organisations francophones actives dans le domaine du développement économique.

Les activités de l'Agence pour la mise en oeuvre de l'article 41 de la L.L.O. au cours de l'exercice 1996-97 sont énumérées ci-bas.

Les activités de 1996-97 reflètent l'engagement de l'Agence à l'endroit du développement économique des communautés de langue minoritaire au Canada Atlantique.

Le Commissaire aux langues officielles a remis une mention d'honneur 1996 à l'APECA pour le travail fait en développement des communautés de langue minoritaire dans toute la région de l'Atlantique et, particulièrement au Nouveau-Brunswick.

.../3

Région de l'Atlantique
1996-97

Pour la région de l'Atlantique, l'APECA a entrepris et poursuivi les activités suivantes:

- Soutien financier et participation au premier Forum national des gens d'affaires francophones à St-Georges de Beauce, au Québec, et au Forum régional à St-André, au Madawaska. Ces Forums avaient pour but d'établir des liens d'affaires, d'échanger et de créer des partenariats entre les gens d'affaires francophones du Canada.

- Le soutien financier pour achever l'adaptation en français du programme d'accréditation pour les conseillers en petites entreprises offert par l'Institut des conseillers en petites entreprises Inc. Le programme devait être offert en français au début mai 1997.

- La tenue d'un atelier et la préparation de matériel de référence en français pour les Corporations locales de développement des entreprises afin qu'elles puissent conseiller le jeune client au sujet du programme de capital d'appoint Connexion pour jeunes entrepreneurs.

- Soutien financier pour la production par le Conseil Économique du N.-B. de la troisième série de 20 émissions de "Temps d'Affaires" portant sur les entrepreneurs francophones des provinces atlantiques. Cette série est diffusée partout dans la région sur les ondes de Radio-Canada, de RDI et de TV 5.

- Soutien financier pour le développement de matériel pédagogique français sur l'entrepreneuriat destiné aux années 4-5-6 du système scolaire francophone dans les provinces atlantiques. Aussi, le matériel de la collection "Coup de main" visant la maternelle à la troisième année fut distribué dans les écoles francophones en 1996.

- Participation financière pour l'initiation par le "Comité des collèges de l'Atlantique pour le développement de l'entrepreneuriat" d'un projet de matériel pédagogique en français et en anglais portant sur l'entrepreneuriat dans les collèges communautaires des provinces atlantiques.

.../4

-L'étude du Conseil Économique du N.-B. sur "L'entrepreneurship acadien: ses sources, son essor, son avenir" fut complétée en 1996-97. Cette dernière identifie les lacunes et les défis chez les entrepreneurs francophones en Atlantique.

- La présentation par l'Université de Moncton des résultats du projet de recherche Projet Entrepreneurship Project - 2(PEP2). Le but de cette étude était d'effectuer une comparaison de deux cohortes de finissants et finissantes francophones et anglophones des écoles secondaires des provinces de l'Atlantique au sujet de leurs vécus et de leurs dispositions par rapport à l'entrepreneuriat.

- Participation financière pour l'initiation par le "Cape Breton Association of Women's World Finance" d'une étude chez les femmes francophones et anglophones en affaires aux provinces de l'Atlantique afin de produire une base de données et un Profil statistique de ces dernières.

- Coordonner et faciliter l'accès par le biais des Centres de Services aux entreprises du Canada (CSEC) à du matériel de référence en langue française pour les entrepreneurs francophones, tel que: "Pour préparer l'avenir, le répertoire d'outils en entrepreneurship".

- Participation aux journées de consultations suivantes avec les communautés de langues minoritaires officielles:

- Nouveau-Brunswick (le 3 décembre 1996 à Dieppe)
- Nouvelle Écosse (le 26 novembre 1996 au Collège de l'Acadie, Tusket; le 28 novembre 1996 au Collège communautaire, Port Hawkesbury)
- Île-du-Prince-Édouard (les 13 et 14 novembre 1996 à Summerside)
- Terre-Neuve (le 16 janvier 1997, Labrador City; les 6 et 7 février 1997, La Grand'Terre; les 17 et 18 février 1997, St. John's)
- National (les 16 et 17 janvier 1997, Hull, Québec).

.../5

Le Nouveau-Brunswick
1996-1997

Le bureau de l'APECA du Nouveau-Brunswick a entrepris les activités et projets suivants auprès des francophones de la province:

- L'organisation d'un premier forum francophone sur les nouvelles technologies de l'information en français. Ce forum, qui avait lieu à Shippagan, a présenté une occasion unique d'informer les communautés des affaires, scientifiques, académiques et culturelles francophones des possibilités et des défis que représentent les technologies de l'information. Ça permis à la communauté des affaires francophones de mieux comprendre son rôle dans le développement de ce secteur en portant une attention particulière à l'investissement, la création, la commercialisation et l'utilisation de contenus, de services et de produits en langue française.
- Participation à la création d'un Centre d'excellence en informatique au Collège communautaire (CCNB) de Bathurst. Ce centre fera la promotion de l'utilisation et du transfert de la technologie dans les petites et moyennes entreprises du Nouveau-Brunswick. Bien que ce centre desservira également les entreprises anglophones de la province, sa clientèle principale sera les entreprises francophones du Nouveau-Brunswick. Un des principaux objectifs de ce centre sera d'améliorer l'accès aux nouveaux marchés mondiaux. Ce projet a été financé dans le cadre de l'Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement économique régional.
- L'organisation de sept ateliers de sensibilisation au commerce international dans différents centres du Nouveau-Brunswick y incluant trois séances en français (Bathurst, Edmundston et Cocagne). Des 56 firmes qui y ont assisté, 45% ou 26 firmes ont assisté aux séances en français. Les résultats furent très positifs.
- L'Agence a également participé à la journée de consultations avec les communautés de langues minoritaires officielles qui s'est tenue le 3 décembre 1996 à Dieppe.

- Au niveau des infrastructures...

- Sous la section des projets stratégiques de la première phase du programme, un projet a été approuvé pour créer un réseau local afin de relier cinq établissements d'enseignement francophones dans la région de Shippagan en vue de faciliter leur accès à l'Internet.

.../6

- Un autre projet consistait à relier toutes les écoles provinciales (incluant les écoles francophones) à "SchoolNet" et à l'Internet.

Développement des entreprises...

- Sous le Programme de développement des entreprises, l'APECA Nouveau-Brunswick a participé au financement de plusieurs projets de clients francophones. Entre autres, le bureau a contribué au financement d'un parc scientifique situé sur le campus de l'Université de Moncton, la seule université francophone du Nouveau-Brunswick. Un des buts visés par le Parc scientifique est de contribuer au développement économique de la province en favorisant d'une part la recherche et le développement et, d'autre part, une plus grande interaction entre les scientifiques universitaires et l'industrie privée. Le parc offrira également de nouveaux débouchés de stages et d'emplois aux étudiants et étudiantes de l'Université de Moncton, en plus de créer un partenariat solide avec l'industrie de la région du sud-est du Nouveau-Brunswick.

- ***Divers programmes...***

- Programmes des jeunes entrepreneurs

Un programme de formation en entrepreneuriat pour les jeunes a été mis en oeuvre en 1996 avec l'appui de l'APECA. Ce programme vise les étudiants au niveau postsecondaire et ceux qui ont terminé leur secondaire et qui expriment un intérêt dans le lancement d'une PME. Huit des douze Commissions de développement économique régional (CDER) ont parrainé le programme pour les étudiants francophones de leur région tandis que les quatre autres CDER ont parrainé le programme anglais.

- Femmes vers le sommet

Un programme de formation et de jumelage a été appuyé par l'APECA dans la région d'Edmundston pour les entrepreneures francophones qui amorcent la phase d'expansion de leurs entreprises.

.../7

- Créer l'entreprise, passer de l'idée à l'action

Une séance de formation en français à Bathurst a été appuyée par l'APECA pour les entrepreneurs potentiels qui sont intéressés de se lancer en affaires et qui cherchent des stratégies de démarrage.

Nouvelle-Écosse et Cap-Breton
1996-1997

Au niveau de la Nouvelle-Écosse et du Cap-Breton, l'APECA offre ses services principalement dans le milieu des affaires et dans le secteur économique. En voici quelques exemples:

- le secteur des affaires en général et le secteur commercial;
- les établissements d'enseignement, en l'occurrence l'Université Sainte-Anne, ainsi que le Centre Jodrey et le Collège de l'Acadie;
- les organismes-cadres comme la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, la Société nationale de l'Acadie, la Chambre de commerce, etc.

Les relations de l'APECA avec les collectivités francophones reposent sur la prestation de services bilingues et sur le savoir-faire de son personnel des bureaux de Yarmouth, Halifax, et de ceux de la Société d'expansion du Cap-Breton (SECB) qui aide à la planification et à la mise en oeuvre des stratégies de développement économique dans les régions francophones de la province. L'Agence appuie et utilise également le réseau de développement communautaire pour offrir ses divers programmes et projets. Il s'agit d'un réseau mis en place par l'intermédiaire des Agences de développement régional (ADR) établies dernièrement dans la province et des Centres communautaires d'aide aux entreprises (CCAE) situés dans la province, y compris dans les régions francophones.

Les activités de l'APECA:

L'APECA ne cesse de travailler avec ses clients à favoriser la croissance économique dans la province, et participe à une vaste gamme d'activités trop nombreuses pour les mentionner toutes dans ce résumé. Il y a lieu toutefois d'indiquer que la capacité des bureaux de l'APECA en Nouvelle-Écosse et de ses organismes associés de répondre aux besoins des entrepreneurs francophones a considérablement augmenté au cours des dernières années. Le présent document explique quelques-unes des grandes activités de développement économique entreprises par

.../8

l'APECA en 1996-1997 dans les collectivités francophones de la partie continentale de la Nouvelle-Écosse, et donne un aperçu de ses futures orientations.

Au niveau du développement économique:

L'APECA Nouvelle-Écosse continue de travailler de façon proactive avec les francophones afin d'étudier les possibilités de développement économique et de trouver des programmes et des activités susceptibles de contribuer au développement et à la croissance de leurs collectivités. Voici quelques-unes des activités entreprises cette année:

- Financement pluriannuel pour l'exploitation du Centre Jodrey à l'Université Sainte-Anne qui veille au développement et à la croissance des PME francophones;
- Financement d'une étude sur les ressources humaines du secteur culturel acadien de la province pour déterminer les possibilités de développement d'un secteur artisanal acadien;
- En collaboration avec le Centre Jodrey, appui de l'élaboration d'un plan d'action pour le Programme acadien de développement de l'entrepreneuriat dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, plan qui sera mis en oeuvre en 1997-1998;
- Consultations régulières avec des organismes comme la FANE pour discuter de projets de développement économique;
- Participation à des tribunes, à des ateliers et à des réunions dans les domaines du développement du tourisme, des industries culturelles, des lieux historiques et de l'amélioration de l'enseignement.
- L'Agence a participé aux journées de consultations avec les communautés de langues minoritaires officielles qui se sont tenues les 26 et 28 novembre 1996, respectivement à Tusket et à Port Hawkesbury.

L'APECA travaille de concert avec ses clients:

L'APECA ne cesse de travailler avec ses clients à favoriser la création d'occasions d'affaires viables. Les agents d'affaires et de développement en poste à Yarmouth, à Halifax et à la SECB au Cap-Breton aident les entrepreneurs et les gens d'affaires des régions francophones à trouver, à évaluer et à exploiter des débouchés commerciaux viables. Voici quelques initiatives dignes de mention entreprises avec les francophones:

- Consultations permanentes avec certains des principaux organismes de développement économique afin d'étudier et de mettre en oeuvre des stratégies de développement économique;

.../9

- Financement pour la construction d'un village historique acadien à Pubnico;
- Financement de programmes majeurs en entrepreneuriat (Institut de développement communautaire, Centre Jodrey), en tourisme (Mise en valeur du front de mer par la Commission de développement de Belliveau Cove, Étude de réaménagement de Grand-Pré et le Musée du thon);
- Continuation des partenariats avec des organismes importants comme le Centre Jodrey, le Collège de l'Acadie, la FANE, etc.
- Démarches positives entreprises à la suite d'une étude terminée en 1995 sur les possibilités d'exportation d'un certain nombre de produits et de services, et réalisation d'un projet (financement consenti dans le cadre du Programme de développement des entreprises);
- Développement d'un télécentre en collaboration avec le Collège de l'Acadie;
- Appui des nouvelles entreprises dans le secteur du tourisme et de la culture à Chéticamp et à Petit de Grat (Festival de la danse et Production Picasse);
- Développement d'un forfait touristique en collaboration avec la FANE et une entreprise privée, pour promouvoir les régions acadiennes de la province;
- Visites des régions francophones par le personnel du Centre de services aux entreprises du Canada en Nouvelle-Écosse, et séances d'information données par celui-ci dans le cadre de ses responsabilités en matière de promotion de ses services dans toute la province.

Les Agences de développement régional (ADR):

Le réseau des Agences de développement régional a été mis en place récemment par la province de la Nouvelle-Écosse, qui a fusionné les nombreuses commissions locales de développement en 14 agences indépendantes de développement régional. L'APECA, en partenariat avec la province et les municipalités, contribue pour cinq ans au fonctionnement de ces organismes. Dans les régions francophones, où se situent quatre de ces ADR, l'APECA encourage les agences a être représentatives de la population qu'elles servent, et à être sensibles à ses besoins. Pour satisfaire ces exigences, les ADR emploient du personnel francophone ou bilingue. Dans le cas de trois de ces ADR, le nombre de francophones siégeant au conseil d'administration est proportionnel à la population francophone de la région. Les ADR adopteront bientôt un mécanisme qui permettra d'obtenir de l'information sur leurs activités dans les deux langues officielles. Et enfin, de concert avec la province, on continue de trouver des moyens d'améliorer les services offerts par les ADR aux clients francophones.

.../10

Les centres communautaires d'aide aux entreprises (CCAE):

Depuis qu'elle s'est vu confier la responsabilité de ces organismes en 1995, l'APECA encourage les centres communautaires d'aide aux entreprises à faire pleinement participer les collectivités francophones de chaque région. Parmi les résultats obtenus, mentionnons:

- L'augmentation du nombre de membres francophones siégeant aux conseils d'administration;
- L'accroissement de la capacité de servir la clientèle francophone;
- L'adoption de démarches de suivi comme la tenue d'ateliers semestriels et de réunions régulières par les conseils d'administrations pour discuter des services dans les régions francophones.

.../11

Terre-Neuve
1996-1997

Le Comité directeur des affaires francophones : collaboration entre le Canada et la communauté francophone

Les ministères fédéraux et la communauté francophone de Terre-Neuve se sont rendus compte que la collaboration contribuait largement à favoriser la communication. Le Comité directeur des affaires francophones (CDAF) se compose de représentants de la communauté francophone et de responsables de l'application de la Loi sur les langues officielles (LLO) de divers ministères fédéraux. La province participe également par l'entremise de son service de traduction. Le CDAF a pour mandat de coordonner le soutien qu'accorde le gouvernement aux initiatives clés de la communauté francophone et de promouvoir la mise en oeuvre efficace de la Loi sur les langues officielles à Terre-Neuve et au Labrador. La participation ne se limite pas aux membres actuels et on estime généralement que plus il y a de membres, plus la collaboration et la diffusion de l'information sont efficaces.

L'APECA et l'Association régionale de la Côte Ouest (ARCO) : collaboration en vue d'atteindre un objectif commun

Chaque communauté a besoin d'un point central de liaison, c'est-à-dire un endroit facilement reconnaissable où elle peut aller chercher de l'information. La communauté francophone de la péninsule de Port-au-Port (ARCO) s'est dotée d'un tel centre en mettant sur pied le Centre scolaire et communautaire Sainte-Anne à La Grande Terre. Ce centre ultramoderne comprend l'école française et abrite un certain nombre de services communautaires ainsi que l'ARCO.

L'APECA a compris l'importance de ce centre et le grand dévouement des gens qui y sont associés lorsqu'elle a financé un plan de développement économique pour les collectivités francophones de la péninsule. Une fois le plan terminé, on a de nouveau fait appel à l'Agence pour qu'elle aide l'ARCO à financer un poste d'agent de développement économique. La titulaire de ce poste, qui devait mener ses activités à partir du Centre, était chargée d'aider la collectivité à faire la promotion du plan et à le mettre en oeuvre ainsi qu'à coordonner les efforts déployés au sein des trois collectivités.

.../12

La mise en oeuvre du plan se fait conformément à l'échéancier prévu. L'agente de développement économique et le représentant de l'APECA (côte ouest) se rencontrent sur une base régulière pour discuter des résultats et de l'avancement du plan de développement.

Outre sa contribution annuelle aux activités de l'ARCO, l'APECA assume souvent une partie des coûts des projets de l'ARCO liés au développement économique de la région. L'Agence a aussi grandement participé aux consultations entre le Canada et la communauté tenues au début de 1997.

Le développement économique communautaire : tous les intervenants sont réunis

La mise en oeuvre d'un plan de développement communautaire exige beaucoup de travail. C'est pour cette raison que l'ARCO et l'APECA ont créé un comité chargé de faciliter et d'orienter l'exécution du plan de développement. Le comité est présidé par l'ARCO, et le suivi des points à l'ordre du jour et l'exécution du travail de base sont assurés par l'ARCO et l'Agence. Le comité se compose de tous les organismes de financement fédéraux, provinciaux et communautaires de la péninsule de Port-au-Port qui participent au plan de développement. De plus, des représentants du conseil de développement, zone 09, et du College of the North Atlantic en sont membres. Le comité se réunit régulièrement afin d'orienter les projets mis de l'avant et de discuter de questions générales de programmation touchant l'ARCO.

L'entrepreneuriat : l'initiation se fait à l'école

Comme c'est souvent le cas dans les collectivités où la source traditionnelle d'emplois a été axée sur l'un des secteurs de ressources primaires, le nombre de personnes qui se proposent pour mettre de l'avant de nouveaux projets à l'extérieur du secteur de la pêche est assez limité. Même si la ressource est en baisse, l'esprit d'entreprise n'est pas assez fort pour suffire aux besoins.

L'APECA a donc amorcé une collaboration avec l'ARCO et l'organisme Franco-Jeunes à La Grande Terre, afin de répondre aux besoins de la prochaine génération en fournissant de l'information aux jeunes francophones qui pourraient être intéressés à lancer leur propre entreprise soit durant l'été ou de façon plus permanente.

L'ARCO et l'Agence ont donc planifié un exposé sur le programme Capital d'entreprises pour les jeunes à l'intention d'un groupe de jeunes entrepreneurs éventuels. L'événement a été un succès : trois nouveaux entrepreneurs ont mis une entreprise sur pied pour l'été grâce aux conseils prodigués par le programme. L'APECA a aussi aidé l'ARCO à établir un petit centre de

.../13

documentation en fournissant des vidéos sur l'entrepreneuriat en langue française, des documents d'information sur l'entrepreneuriat et des profils de jeunes entrepreneurs. Les vidéocassettes et les autres documents d'information ont été présentés au cours de la Semaine de la PME.

Orientations futures : nous venons tout juste de commencer!

On reconnaît généralement que le développement économique communautaire ne donne pas de résultats du jour au lendemain. Au bureau de l'APECA, à Terre-Neuve, on sait bien que le fait d'aider les collectivités à s'aider elles-mêmes est aussi important que d'offrir une aide financière ponctuelle. Nous continuerons donc d'aider la communauté francophone à coordonner ses efforts en matière de développement économique. De plus, nous continuerons de communiquer avec d'autres ministères afin de promouvoir les intérêts de la communauté francophone en ce qui touche le développement économique.

Afin que tous puissent se faire servir dans la langue de leur choix, l'APECA continuera d'assurer des services liés aux programmes dans les deux langues officielles par l'entremise de l'agent de développement bilingue affecté au bureau de Corner Brook.

.../14

Île-du-Prince-Édouard
1996-97

Au niveau de l'APECA à l'Île-du-Prince-Édouard, plusieurs activités se sont poursuivies et d'autres ont été mises en place dans les communautés francophones et acadiennes. Parmi celles ci...

La Société de développement de la Baie Acadienne Inc.

L'APECA a toujours travaillé en étroite collaboration avec la Société de développement, ainsi qu'avec son précurseur (La Commission Industrielle de la Baie Acadienne Inc.). L'Agence procure à la société les fonds nécessaires à son fonctionnement pour qu'elle puisse poursuivre son mandat qui consiste à aider les PME et les jeunes entrepreneurs. La société doit aussi aider au développement économique de la région Évangeline.

En plus de ses fonds de roulement, l'APECA accorde à la Société de développement ainsi qu'à ses clients de l'aide financière pour des projets spécifiques. Par exemple, l'Agence a accordé les fonds nécessaires pour l'embauche d'un consultant francophone afin d'aider au développement économique de la région Évangeline. De plus, l'APECA a aidé financièrement au projet de construction d'une promenade touristique et commerciale.

L'Association touristique Évangeline limitée

L'APECA a accordé à l'Association touristique les fonds nécessaires à l'embauche d'un consultant pour redéfinir le plan relatif au développement du tourisme en rapport à l'Exposition d'Agriculture d'Abrams Village.

En décembre 1996, l'Agence a contribué financièrement à l'embauche d'un consultant en vue d'effectuer une étude de faisabilité d'un projet touristique connu sous le nom de "cinescénie".

Dernièrement, l'APECA a autorisé une aide financière à l'Association pour embaucher un coordonateur du marketing pour l'événement estival "Le Festival Acadien".

Le Conseil acadien de Rustico Inc.

L'Agence a aidé financièrement le Conseil acadien de Rustico à embaucher un promoteur culturel afin de préparer un plan de marketing pour faire la promotion de "Rendez-vous Rustico" à l'extérieur de l'Île.

.../15

La Société Saint-Thomas d'Aquin limitée

L'Agence a aidé financièrement la Société à embaucher un consultant pour effectuer une stratégie de développement afin d'aider les Acadiens et les Francophones à mieux se situer économiquement par rapport aux anglophones de l'Île.

Le Centre de Service aux entreprises du Canada (CSEC)

Le Centre effectue des visites dans les régions francophones et offre des séances d'information en français. De plus, le CSEC s'assure de pouvoir offrir tous ses services dans les deux langues officielles. Enfin, le CSEC va ouvrir un bureau à la Société de développement de la Baie Acadienne Inc., afin de s'assurer une présence au sein de la communauté francophone et acadienne.